



European Digital Online Game for Intercultural Learning and Translanguaging

THE EU·DO·IT HANDBOOK

Part 2: Teaching Material  
*(Luxembourgish)*

# EU·DO·IT

*European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging*

The EU·DO·IT Handbook has been developed as part of the Erasmus+ Strategic Partnership “European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging” (EU·DO·IT) and was published 2019 under a creative commons licence: Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

**Partner Institutions:** Blaquerna – Universitat Ramon Llull (Barcelona, Spain), Freie Universität Berlin (Germany), Goethe-Universität Frankfurt (Germany), Istanbul University (Turkey), Lycée Michel Lucius (Luxembourg), Tallinn University (Estonia)

[www.eudoit.eu](http://www.eudoit.eu)

Erasmus+ Strategic Partnership Project No.: VG-IN-HE-16-24-022881

**Project Duration:** 01.12.2016 – 28.02.2019



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein

## TABLE OF CONTENTS

About EU·DO·IT .....	1
At home.....	6
At the bus stop.....	21
At school.....	25
Sports.....	34
At the doctor's.....	39
At the supermarket.....	42
Degrees of formality.....	49
Expressions of non-comprehensive .....	56
Practicing adjacency pairs .....	59
Questions and responses .....	62

Chapter	EU·DO·IT dialogue(s)	Topics
At home	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	Interests and hobbies, party talk, breakfast
At the bus stop	Grace Abubakar, Aylin Çil	Starting and ending a conversation
At school	Kevin Gloden (office), PJ Akthar (hallway), Arnold Schmit (classroom)	Filling in forms, school subjects, asking for help, finding the way Registering in a course
Sports	Christine Wilson (at school: gym)	Talking about sport-related preferences and routines
At the doctor's	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	Talking about physical complaints
At the supermarket	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	Groceries, quantities, shops

## ABOUT EU·DO·IT

EU·DO·IT is an interactive multilingual language learning tool helping learners who need to rapidly acquire a **basic A1 level**. It supports their language learning, and can complement formal language classes or self-learning activities. The settings within the digital environment of EU·DO·IT provide **everyday scenarios** that are important for people relocating to a new language area. Key scenarios are, for example, meeting others, doing groceries, or consulting a doctor. The **written and spoken** text is presented in the form of **dialogues** between the player character (that is, the character in the game that the learner can control) and non-player characters (characters in the game that react to what the player character does and says) within the scenarios.

## HOW TO PLAY

In EU·DO·IT, the player can learn a **target language** (*Catalan, English, French, German, Luxembourgish, Spanish, and Turkish*), with extra support from a **support language** he or she already knows. In other words, the player practices the target language and his/her prior knowledge in the support language assists him in this process. There are three support languages: *Arabic, English* and *French*. In EU·DO·IT, players take the role of a player character. They choose **their player character** between three possible characters at the beginning of the game, each with a different language profile:

- Maureen Adoti is from Cardiff, Wales, and speaks both **English** and Hausa, as her parents migrated from Nigeria.
- Raami Mahmoud is from Istanbul and has a Turkish/Syrian background. He speaks both Turkish and **Arabic** on a native speaker level.
- Amal Belkacem is from Marseilles and has a Moroccan background. Her native languages are **French** and some Amazigh and Arabic.



Maureen, Amal and Raami

(Only languages printed in bold serve as supporter languages.)

Learners will discover language by participating in basic dialogues that are presented as written texts and audio, so the learners can read the dialogues and simultaneously listen to the different speakers. They can, for instance, buy something at the supermarket, ask for information at a bus stop or go to the doctor's. Each dialogue follows a basic structure, usually giving the learner **three options** to choose from. One option is the correct or rather appropriate answer in the given context and will carry on the dialogue. When choosing one of the two other options, the player will receive a short **feedback** from the non-player character, signaling that the chosen answer does not fit in this context or causes misunderstandings. Dialogues can be **replayed** as often as desired, for example to improve one's performance, focus on pronunciation, or just for fun.

## ABOUT THE EU·DO·IT PROJECT

EU·DO·IT has been developed as part of the **Erasmus+** Strategic Partnership "European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging" (EU·DO·IT). The project team consists of experts in language didactics and educational gaming solutions from **Blanquerna - University Ramon Llull** (Barcelona, Spain), **Free University Berlin** (Germany), **Goethe University Frankfurt** (Germany), **University of Istanbul** (Turkey), **Lycée Michel Lucius** (Luxemburg), and **University of Tallinn** (Estonia).

## MEDIA DIDACTICS: HOW TO INTEGRATE EU·DO·IT INTO YOUR LESSONS

EU·DO·IT comes with a set of teaching material, specifically designed to assist language teachers with their **lesson planning**. Tool and teaching material complement one another and can be applied in **different ways**, depending on the specific needs of the classroom: The online tool can be used independently, to playfully practice basic communicative skills in everyday contexts. The accompanying material, from which lesson plans, worksheets, transfer and reflection activities and the like can be chosen, offers the opportunity to **focus** on key topics and key linguistic forms.

EU·DO·IT is available online through any browser without requiring installation or registration. This means it can easily be accessed in class, but also outside of class (e.g. as homework, or as independent learning opportunity) When EU·DO·IT is used within the classroom, different **social arrangements**, such as single, group or pair work, are possible. The choice of social arrangement depends on (a) the availability of devices, and (b) didactic considerations. If you have the equipment, you can let each student play on a separate device, ideally using headphones. On the other hand, having a small group of learners sharing a screen will turn the activity into a much more **communicative process**. They can discuss why one choice in the game might be better than another, help each other with comprehension issues, and profit from each other's skills in different languages. Loudspeakers (e.g. normal on-board loudspeakers when using laptops or tablets, external loudspeakers when using PCs) allow groups to access the audio tracks in addition to the written dialogues. An additional option is to play EU·DO·IT on a device that is connected to a projector, or to use it on an interactive whiteboard. In this case, the whole class will be able to discuss specific aspects together, based on shared experiences. Again, loudspeakers are not strictly necessary, but enable the teacher to include the audio version in addition to the written version of the dialogues.

	Each learner plays at one device	Small groups of learners play on a shared device	The whole class interactions with one device
<i>Technological consideration</i>	<p><b>needed:</b> one laptop/pc per person, internet access</p> <p><b>suggested:</b> headphones</p>	<p><b>needed:</b> one laptop/pc per group, internet access</p> <p><b>suggested:</b> loudspeakers</p>	<p><b>needed:</b> laptop/pc and projector</p> <p>or: interactive whiteboard/smartboard, internet access</p> <p><b>suggested:</b> loudspeakers</p>
<i>Didactic consideration</i>	<p><b>differentiation is enhanced:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- feedback corresponds exclusively to the individual learner's actions,</li> <li>- individual pace of play</li> <li>- high degree of involvement</li> </ul>	<p><b>Communication is enhanced:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- learners discuss decisions, justify their preferences</li> <li>- peer-scaffolding: helping each other with comprehension issues</li> <li>- profit from the other's skills in a different language</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- common basis for discussion</li> <li>- possibility to draw attention to aspects relevant for the whole class</li> <li>- appropriate for repetition of specific scenes</li> <li>- time saving</li> </ul>

To illustrate how working with EU·DO·IT could look like, here is *an example*:



1. Mr. Schmit decides to design a series of lessons focusing on **grocery shopping**, including key vocabulary and structures from that topic area. First, he asks the learners to explore the platform outside of class as part of their homework. Thus, they can experience possible actions within the tool, get an **overview of the environment**, get to know **characters** and the structure of the **dialogues**.
2. After having given the learners the opportunity to share their first impressions with the class, Mr. Schmit can start a unit including the teaching material **"At the shops"**. He hands out the worksheets "Memorize the items" (basic vocabulary is introduced), "Quantities" (quantities and items must be matched) and "Go shopping" (differences between various kinds of shops have to be identified and shopping lists have to be written). He concludes with a collation of different kinds of shops the learners know or have not heard of before.
3. In the next step, he hands out the worksheet "Grand opening!" and asks the learners to **prepare a dialogue in pair work** between a seller and a customer in a shop of their choice, using vocabulary they just learned. For this purpose, they revisit the EU·DO·IT platform. Learners navigate to the scene at the supermarket and **replay it** as often as necessary in order to feel prepared to write their own dialogue. Mr. Schmit encourages them to change the products, measures, amounts or prices. Some items might be not available. Further, the learners could base their dialogue on their favorite meal and make a shopping list. Moreover, they can practice the pronunciation and intonation of common phrases when listening to the dialogue.
4. Learners finally **present** the results of their pair work by performing their dialogues.



## AT HOME

EU·DO·IT dialogues	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	
Topics	<b>Interests and hobbies</b> <b>Party talk</b> <b>Breakfast</b>	
Aims and competences	Introducing yourself Asking and answering questions regarding personal interests/hobbies/habits and daily routines/likes/dislikes Offering/accepting/refusing food and drinks Developing awareness of collocations	
Timing and exercises	Worksheet A: ex. 1: 5min., ex. 2: 20min.	Partner interviews on <i>activities</i>
	Worksheet B*: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Collecting words: <i>likes, dislikes, hobbies</i>
	Worksheet C: ex. 1: 10min., ex. 2: 20min.	Talking about online <i>routines</i>
	Worksheet D*: ex. 1: 10min., ex. 2: 10min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drinks</i> Matching phrases: <i>Offering/refusing something</i> Focus on cognates
	Worksheet E: ex. 1: 20min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a dialogue: <i>introducing someone</i> Focus on collocations
	Worksheet F*: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drink</i> Talking about <i>breakfast</i> and tea variations
	Worksheet G: ex. 1: 5min., ex. 2: 5min., ex. 3: 15min.	Vocabulary acquisition: <i>food</i>
	Worksheet H: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a mind map on <i>food and drink</i>

## AARBECHTSBLAT A

Übung 1: Fëll d'Tabelle aus mat Saachen, déi's de virun/no der Schoul an de Weekend méchs.

virum Cours	nom Cours	de Weekend
mat Frënn chatten	mam Bus heemfueren	mäi Cousin besichen
eppes z'iesse siche goen	Zäit online verbréngen	an de Fitness goen
....	...	
....	...	
....		

Übung 2 A: Géi ronderëm a fann eng fir Persoun ze interviewen. Fann eppes eraus iwwer hier deeglech Gewunnechten. Huel Notten. Z.B.: Wat méchs du normalerweis virun der Schoul? Wouhi gees du meeschtens no de Coursen? Wat méchs du de Weekend?

Übung 2 B: Schwätz mat Hëllef vun dengem Notten iwwer d'deeglech Gewunnechte vun der interviewter Persoun an doriwwer, wat si normalerweis de Weekend mécht.

## AARBECHTSBLAT B

*Übung 1:* Kuck a lauschter den Dialog "Doheem" mat Marc Ribas, Ivan Ribas, Natalia Soulakudi an Joel Sandström. Gëff Beispiller fir folgend Saachen:

wat ee gär huet	
wat een net gär huet	
wat ee léiwer huet	
Hobbyen	
deeglech Gewunnechten	

*Übung 2 A:* Lies déi folgend Wieder, déi zesumme gebraucht ginn.:

**Fussball spillen • Musek maachen • Trainingsterrain • an enger Equipe spillen •  
en Instrument spillen**

*Übung 2 B:* Wéi eng aner Wieder kënne mat “spillen”, „Musek” an “Training” benotzt ginn?

Basket **spillen**, ...

Pop**musek**, ...

Professionellen **Training**, ...

## AARBECHTSBLAT C

### Übung 1 A: Digitale Foussofdrock

En digitale Foussofdrock ass d'Spuer, déi's de hannerléiss wann's de Saachen um Internet méchs. Wann's de eng Website besichs, eppes erofluets, online Musek lauschters, Blogge lies oder schreifs... hannerléiss de eng digital Spuer, déi deng Internet-Gewunnechten an Interesse weist.

Übung 1 B: Wéi kanns de däin digitale Foussofdrock beschreiwen? Schreif op, wat's de online méchs.

Beispill:

- Ech sinn all Owend online fir mat mengem Cousin aus Kanada ze skypen.
- ...
- ...
- ...

*Übung 2 A:* Géi am Kllassesall ronderëm an informéier dech iwwer denge Frënn hier online Gewunnechten.

<p>Fann een, deen en online Spill spillt</p>     <p>Kommentar: (z.B.: Numm vum Spill)</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>	<p>Fann een, deen all Dag e Blog liest</p>     <p>Kommentar: (z.B.: Em wat geet et?)</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>
<p>Fann een, deen .....</p>     <p>Kommentar:</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>	<p>Fann een, deen .....</p>     <p>Kommentar:</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>
<p>Fann een, deen .....</p>     <p>Kommentar:</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>	<p>Fann een, deen .....</p>     <p>Kommentar:</p>     <p>Wéini / Wéi oft?</p>

*Übung 2 B:* Informéier deng Klass iwwer denge Frëndinnen a Frënn hiren digitale Foussofdröck.

## AARBECHTSBLAT D

*Übung 1 A:* Bezéi dech op den Dialog "Doheem" mat Natalia Soulakudi an Joel Sandström. Maach eng Lëscht vun lessen a Gedrénks, dat op der Party ugebuede gëtt, z.B. Dips.

*Übung 1 B:* Wat ëss du meeschtens op enger Party?

*Übung 2:* Schafft zu 2. Verbannt Strukture vun A mat B, fir lessen a Gedrénks unzebidden, ze akzeptéieren oder ze refuséieren/ofzeleenen.

A	B
Hues de ... geschmaacht? Schmaach dat.	Jo, wann ech gelift.
Huel nach e bëssen .....	Just e bësse, wann ech gelift.
Wëlls de e bëssen...?	Nee Merci.
Nach .....?	Nee, ech hu scho vill giess.
Kann ech der ..... ubidden?	Ech hunn ..... net gär.
Wëlls de eppes drénken?	Jo, wann ech gelift, dat wier léif.

*Übung 3:* Kuck, wéi déi Wieder an anere Sproochen benotzt ginn.

ENGLESCH	SPUENESCH	TIERKESCH	DÄITSCH	FRANSÉISCH	ANERE SPROOCHEN
tomato	tomate	domates	....		
hummus	hummus	humus	....		
tart	tarta	turta			
avocado	aguacate	avakado			
lemonade	limonada	limonata			
....					

## AARBECHTSBLAT E

Übung 1A: Lies den Dialog. Pass drop op, wéi se sech virstellen.

<b>A</b>	Hallo! Wëllkomm op der Party! Ameséiers de dech?
<b>B</b>	Oh jo! Flott Party!
<b>A</b>	Schéin, dat ze héieren. Ech sinn de Juan. Wéi ass däin Numm?
<b>B</b>	Celine. Schéin, dech kennenzeléieren.
<b>A</b>	Och schéin, dech kennenzeléieren. Bass du Student?
<b>B</b>	Jo, ech studéieren Archeologie.
<b>A</b>	Wow! Du bass mat deenen Doudege beschäftegt, ech këmmere mech em déi Lieweg. Ech studéiere Biologie.
<b>B</b>	Interessant! Ech si mat menger Cousine hei. Hatt studéiert Zoologie, mee hatt weess wierklech vill iwwer Astrologie. Looss mech der hatt virstellen.
<b>A</b>	Wierklech? Ech sinn och un Astrologie interesséiert. Ech si Member am Astrologie-Club op der Uni.
<b>B</b>	Dann hutt der vill ze schwätzen.
<b>A</b>	Definitiv! Wann ech gelift, stell mech denger Cousine vir.
<b>B</b>	Jo, hatt ass do hanne beim Gedrénks. Wëlls du eppes ze drénken.
<b>A</b>	Jo, mee ech weess net, wat.
<b>B</b>	OK, ech hëllefen der. Hei ass hausgemaachte Sangria – e speziell Rezept. Du muss dat schmaachen!
<b>A</b>	An der Rei. Dat wëll ech net verpassen. Kann ech e Glas kréien, wann ech gelift?
<b>B</b>	Sécher, wann ech gelift. An eppes z'iessen? Has de schonn eppes z'iessen? Villäicht e puer Schnittercher?
<b>A</b>	Nee Merci, villäicht méi spéit.



## Übung 1 B:

1) Wéi stells du dech anere Leit vir?

2) Wéi stells de deng Frënn anere Leit vir?

3) Erfann e Party-Dialog, an deem's de dech an deng Frënn anere Leit op der Party virstells. Benotz Iddien aus dem Dialog „Doheem“ mat Natalia Soulakudi an Joal Sandström an aus dem Dialog uewe fir iwwer dech ze schwätzen an eppes iwwer anerer ze héieren.

## Übung 2: Fëll d'Tabell aus.

Wuerzel	Bedeutung	Origine	Beispill (Lëtzebuergesch)	Beispill (anere Sprooche)
astir	star	Greek	Astrologie Astronaut ..... .....	
bio	life	Greek	Biographie Biologie ..... .....	
logy	study of	Greek	Archeologie Biologie ..... .....	
hyper	over	Greek	hyperaktiv Hyperbole .....	

## AARBECHTSBLAT F

*Übung 1A:* Kuck a lauschter den Dialog „Doheem“ mat Ivan Ribas. Notéier d'lessen an d'Gedrénks, dat ugeschwat gëtt. Wéi eng gi beim Kaffi/ beim Frühstück giess, wéi eng beim Mëttegiessen?

Kaffi / Frühstück	Mëttegiessen

*Übung 1B:* Kënne verschidde Saachen denger Meenung no zu all Dageszäit giess ginn?

.....

*Übung 2 A:* Denk un en typescht Frühstück aus dengem Heemechtsland. Wat wier dobäi? (Benotz den Dictionnaire oder fro däin/deng Proff, wann's de d'Wierder net kenns.

En typescht Frühstück fir mech ass...	Normalerweis gëtt ... gedronk

*Übung 2B:* Kuck dengem Partner/ denger Partnerin seng/hier Notten an diskutéiert iwwee äre Liewensmëttel.

Übung 3: Lies a fëll d'Tabell mat dengem Partner zesummen aus.

am Dialog	Variatiounen	méiglech aner Formen
eng Taass Téi	en Téi	e Glas Téi, .....
e bësse Mëllech	eng Drëps Mëllech	eng Schlupp Mëllech,, .....
	e Schotz Mëllech	...

Serving tea:

An England zerwéiert een den Téi mat...	Zitroun, Mëllech, Zocker
An der Tierkei zerwéiert een den Téi mat ...	Zitroun, Zocker
An Indien zerwéiert een den Téi mat ...	Neelcheskäpp, Mëllech, Zocker
Am Iran zerwéiert een den Téi mat ...	Kandiszocker ("rabat")
An Argentinien zerwéiert een den Téi mat ...	Hunneg
Am Marokko zerwéiert een den Téi mat ...	Peffermënzblieder
A Friesland zerwéiert een den Téi mat ...	Kluntje (Kandiszocker)

Wéi hues du däin Téi am léifsten? .....

## AARBECHTSBLAT G

*Übung 1:* Wiel der Saachen eraus, fir däin eegent Bréitchen ze maachen a schwätz mat dengem Partner / denger Partnerin driwwer.

**Beispiil:** Ech iesse meng Pita ëmmer mat Ham a Botter. Ech maachen och Ruccola an Tomaten drop.

Ech hu meng Baguette am léifste mat Kéis an Tomaten.

→ **Bagel • Baguette • Briosch • Bréitchen • Chapatti • Croissant • Pita**

→ **Kéis • Ham • Botter • Eeër • Mayonnaise • Gebeess**

→ **Tomaten • Laitue • Zwiwwelen • Kornischong • Ruccola • Poivron**

*Übung 2:* Déi folgend Wieder sinn a ville Sprooche op der Welt ähnlech. Wéi seet een déi Wieder an denger Sprooch?

Kaffi	
Sandwich	
Tomat	
Supermarché	

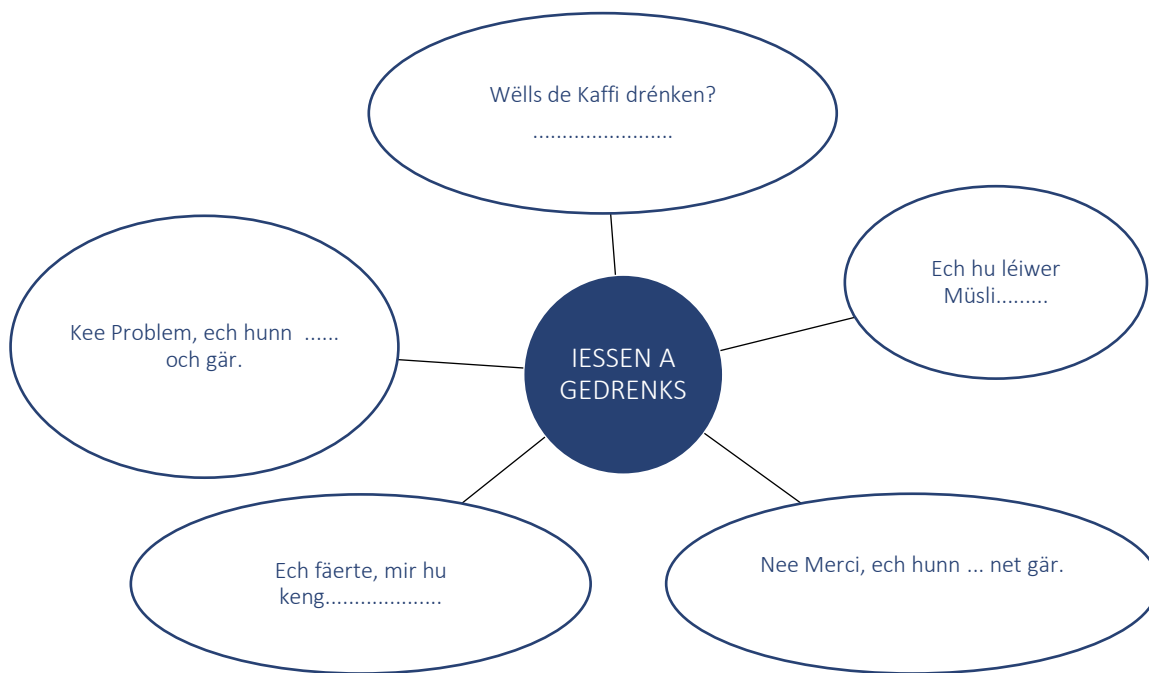
*Übung 3:* Lies den Dialog mat dengem Partner. Fëll déi feelend Informatiounen aus mat deenen Saachen, déi's du wëlls. Üüb den Dialog dono.

<b>A</b>	Gudde Moien!
<b>B</b>	Wëlls de Kaffi drénken?
<b>A</b>	Jo, wann ech gelift. Ech wëll .....
<b>B</b>	OK, ech preparéieren dat. Hues de .....gär?
<b>A</b>	Jo, mee ech hunn ..... léiwer.
<b>B</b>	Tipp topp. Wëlls de Téi oder Kaffi?
<b>A</b>	Ech huelen ..... wann ech gelift.
<b>B</b>	Kee Problem. Hëls de Mëllech oder Zocker?
<b>A</b>	....., wann ech gelift. Ech Mengen, ech preparéiere mäin Mëttegiesse fir an d'Schoul.
<b>B</b>	Super. Wat preparéiers de?
<b>A</b>	.....
<b>B</b>	Perfekt. wat brauchst de dofir?
<b>A</b>	Ech brauch .....
<b>B</b>	Klénge lecker.

## AARBECHTSBLAT H

*Übung 1 A:* Lies den Dialog, an deem 2 Frënn plangen, zesummen ze kachen an z'iessen. Fëll dann de Mindmap mat ähnliche Beispiller wéi am Dialog aus.

<b>A</b>	Gudden Appetit!
<b>B</b>	Merci. Wéi geet et? Du gesäis e bësse midd aus.
<b>A</b>	Nee, ech sinn net midd, ech sinn éischer duuschtereg. Et ass immens waarm hei.
<b>B</b>	Soll ech der eppes ze drénke siche goen? Eppes Kales?
<b>A</b>	Oh nee, maach der keng Suergen. less du mol fäerdeg.
<b>B</b>	Kee Problem. Ech well och eppes ze drénke fir mech selwer siche goen. Wëlls de Cola?
<b>A</b>	Am Fong hunn ech Limonad léiwer. E Glas hausgemaachte Limonade wier perfekt.
<b>B</b>	Et deet mer leed, mee ech mengen, si hu keng hei.
<b>A</b>	Jo, du hues Recht. Kee Problem. Eng Fläsch kaalt Waasser ass och ok fir mech.
<b>B</b>	Kuck! Ech hunn eng Iddi. Firwat gi mer net bei mech? Ënnerwee bleiwe mer bei enger Epicerie stoen a kafe puer Zitrounen. Da kënnen mer bei mech heem goen an ons eege Limonad maachen. Wat sees de dozou?
<b>A</b>	Klängt gutt. Merci fir d'Invitatioun.
<b>B</b>	Gär geschitt. An der Epicerie kënnen mer och frëscht Geméis kafen, kachen an zesummen iessen.
<b>A</b>	Dat ass immense léif vun dir. Bass de sécher, dass de keng aner Pläng hues den Owend?
<b>B</b>	Gesond lessen zesumme kachen an iessen. Ech ka mer kee bessere Plang virstellen.
<b>A</b>	Et klängt immense spannend. Solle mer Zelleri kafen? Ech weess, wéi een eng Zellerisalat mécht.
<b>B</b>	Wierklech? ech hunn nach ni Zellerisalat giess. Komm mer maachen dat! Nei Goûte sinn ëmmer gutt, mee ech hoffen, mir musse keng Limonad dobäi drénken.
<b>A</b>	Nee, natierlech net.
<b>B</b>	Gutt. Ech ginn der däi Waasser als éischt sichen an da gi mer.
<b>A</b>	Merci.
<b>B</b>	Gär geschitt.



*Übung 1 B:* Schreif iwwerall e Beispill vun dir dobäi.

*Übung 2:* Maach en neien Dialog mat de Beispiller aus denger Mindmap.

## AT THE BUS STOP

EU·DO·IT dialogues	Grace Abubakar, Aylin Çil	
Topics	<b>At the bus stop</b>	
Aims and Competences	Identifying and practicing structures to initiate and end conversations Asking for information Raising awareness of transcultural differences	
Timing and exercises	Worksheet A*: 10min.	Identifying structures: <i>starting and ending a conversation</i>
	Worksheet B: 20min.	Reading and role playing: <i>Asking for information</i>
	Worksheet C: 15min.	Collecting ideas: <i>public transport</i>

\*Play EU·DO·IT online before/while using this worksheet



## AARBECHTSBLAT A

*Übung 1:* Benotz Iddien aus dem Dialog „Um Busarrêt“ mat Grace Abubakar an Aylin Çil an identifizéier déi verschidde Manéieren, op déi deen, dee schwätzt d’Gespréich ufänkt an ophält. Schreif d’Méiglechkeeten op.

E Gespréich ufänken	E Gespréich ophalen

Hei sinn e puer Situatiounen, déi der Hëllef kënnen, nach aner Méiglechkeeten ze fannen:

- Dengem ale Schoulfrënd begéinen
- Däi Chef treffen
- Deng Grousseltere gesinn
- Däi beschte Frënd treffen
- Dengem ale „Konkurrent“ aus der Schoul begéinen
- E Client treffen
- Däi Proff treffen
- De President vun \_\_\_\_\_ treffen

*Übung 2:* Denk der aner Manéieren aus, e Gespréich unzufänken oder opzehalen. Fro bei denger/dengem Proff no a fëll d’Tabell fäerdeg aus.

## AARBECHTSBLAT B

*Übung 1:* Lies mat engem Partner/ enger Partnerin zesummen den Dialog. Fro deng/däi Proff no engem Dictionnaire, wann's de Wierder oder Ausdréck net verstees.

*Übung 2A:* Verhal der den Text a spill den Dialog no.

<b>A</b>	Entschëllegt...
<b>B</b>	Wéi kann ech lech hëllefen?
<b>A</b>	Ech muss an d'Stad.
<b>B</b>	Dir kënnt de Bus op dësem Busarrêt huelen.
<b>A</b>	Super! Wéi wäit ass et?
<b>B</b>	Et si just 2 Arrêt'en, villäicht 10 Minutten.
<b>A</b>	Wéini fiert den nächste Bus?
<b>B</b>	De Bus fiert all 10 Minutten. Deen nächste kënnt an zwou Minutten.
<b>A</b>	Merci! Wësst Dir och de Numm vum Arrêt?
<b>B</b>	En heescht "Erasmus Square".
<b>A</b>	Villmools Merci fir Är Hëllef.
<b>B</b>	E schéinen Dag nach!
<b>A</b>	Merci gläichfalls.

*Übung 2B:* Du kanns den Dialog och ëmänneren an un eng aner Situatioun upassen.

Übung 1:

Fann eraus, wéi den öffentliche Transport an deem Dialog funktionéiert. Schreif deng Iddien op.

Wat hues de soss nach iwwer de Bus-System geléiert?

Übung 2: Vergläich dëse System mam System an enger Stat, déi's du kenns. Schreif d'Ënnerscheeder op.

Dialog	Eng Stat, déi ech gutt kennen
z.B.: fixe Fuerplang (fix Auerzäiten)	kee fixe Plang

## AT SCHOOL

EU·DO·IT dialogues	<p>In the school office: Kevin Gloden</p> <p>In the hallway: PJ Akthar</p> <p>In the classroom: Arnold Schmit</p>	
Topics	<p><b>Word fields: filling in forms, school subjects, asking for help</b></p> <p><b>Finding the way</b></p> <p><b>Registering in a course</b></p>	
Aims and competences	<p>Searching for information online</p> <p>Filling out an application form and giving personal details</p> <p>Research activity regarding names</p> <p>Practice different ways of asking for help</p> <p>Focus on abbreviations and reading strategies</p>	
Timing and exercises	Worksheet A <sup>1</sup> : ex.1: 10min, ex. 2: 30min., ex. 3: 30min.	<p>Matching phrases: <i>filling in forms</i></p> <p>Focus on transcultural differences (names)</p> <p>Filling in forms/searching for information online (internet access needed)</p>
	Worksheet B <sup>2</sup> : ex. 1: 20min., ex. 2: 15min. (dictionary needed)	<p>Partner work: finding the way</p> <p>Practicing <i>room names</i></p> <p>Focus on cognates</p>
	Worksheet C: ex. 1: 5min., ex. 2: 10min., ex. 3: 20min.	<p>Vocabulary organizing: <i>subjects</i> and <i>after-school clubs</i></p> <p>Designing a poster</p>
	Worksheet D: 10 min.	Written practice: <i>asking for help</i>
	Worksheet E: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min.	<p>Abbreviations</p> <p>Reading strategies</p>

<sup>1</sup> Play EU·DO·IT online (dialogue with Kevin Gloden) while using this worksheet

<sup>2</sup> Play EU·DO·IT online (dialogue with PJ Akthar) before/while using this worksheet

## AARBECHTSBLAT A

## Übung 1: Verbann de Vocabulaire:

Verbann d'Wierder aus dem Dialog "An der Schoul: am Sekretariat" mat Kevin Gloden mat hirer Definitiouen.

e Formulaire ausfëllen	a. däin éischte Numm
Virnumm	b. d'Stad/d'Land, wou's de gebuer bass
Numm	c. sech fir e Cours umellen
Gebuertsuert	d. e Formulaire mat dengen Informatiounen ausfëllen
Gebuertsdatum	e. de Plang vun denge Coursen mam Numm a mam Zäitpunkt vun der Stonn
Aschreiwung	f. däi Familljennumm
Stonneplang	g. Aktivitéiten, déi NET obligatoresch sinn
fräiwëlleg Aktivitéiten	h. den Dag, op deem's de gebuer gi bass

Übung 2A: Wat ass an engem Numm? Lies dësen Ausschnëtt aus dem Dialog „An der Schoul: am Sekretariat“.

<b>Kevin Gloden</b>	Ma däi Numm ass däi Familljennumm. Däi Virnumm ass däi Numm, deen's de kritt hues.
<b>Maureen/Amal/Raami</b>	Ech kréien e Numm?
<b>Kevin Gloden</b>	Nee, däi Virnumm, sou wéi Barack a Barack Obama oder Donald an Donald Trump .

*Übung 2B:* D'Aart a Weis, wéi däin Numm duergestallt gëtt, hänkt oft dovun of, vu wou's de kënns. Fëll mat engem Partner d'Tabell aus, fir eppes iwwer de Gebrauch vun den Nimm an anere Länner a Kulturen ze léieren.

Land	Unzuel vu Virnimm	Unzuel vu Familljennimm	Origine vum Numm	Reiefolleg vun Numm a Virnumm	Nimm, déi oft virkommen
Lëtzebuerg	Normalerweis 1 bis 3	1 oder 2	Numm vum Papp oder vun der Mamm	Virnumm, Familljennumm	Virnimm: Ben, Emma Familljennimm: Schmit, Müller
Spuenien					
Mexico					
UK					
Indien					
Japan					
...					

### Übung 3: Ech well mech aschreiwen...

Fëll de Formulaire fir eng bekannt Perséinlechkeet aus a fro déi aner no Informatiounen iwwert hier bekannt Perséinlechkeet. Fëll dono aus.





Student A	Student B:
 <p>Fig. 1</p> <p>Numm:</p> <p>Familljennumm:</p> <p>Gebuertsdatum</p> <p>Gebuertsuert</p> <p>Adress:</p> <p>Nomëttegaktivitéiten:</p>	 <p>Fig. 2</p> <p>Numm:</p> <p>Familljennumm:</p> <p>Gebuertsdatum</p> <p>Gebuertsuert</p> <p>Adress:</p> <p>Nomëttegaktivitéiten:</p>
Student C	You
 <p>Fig. 3</p> <p>Numm:</p> <p>Familljennumm:</p> <p>Gebuertsdatum</p> <p>Gebuertsuert</p> <p>Adress:</p> <p>Nomëttegaktivitéiten:</p>	 <p>Numm:</p> <p>Familljennumm:</p> <p>Gebuertsdatum</p> <p>Gebuertsuert</p> <p>Adress:</p> <p>Nomëttegaktivitéiten:</p>

Fig. 1: "Beyoncé Newcastle 2009", by Jingjing Cheng. CC BY-2.0, [Flickr - smileysea - Beyoncé Newcastle 2009 \(17\).jpg](https://www.flickr.com/photos/smileysea/5000000000/)

Fig. 2: "Argentine footballer Lionel Messi on 26 June 2018, ahead of the 2018 FIFA World Cup group stage match against Nigeria", by Кирилл Венедиктов. CC BY-SA 3.0, <https://www.soccer.ru/gallery/1055457/photo/733439>

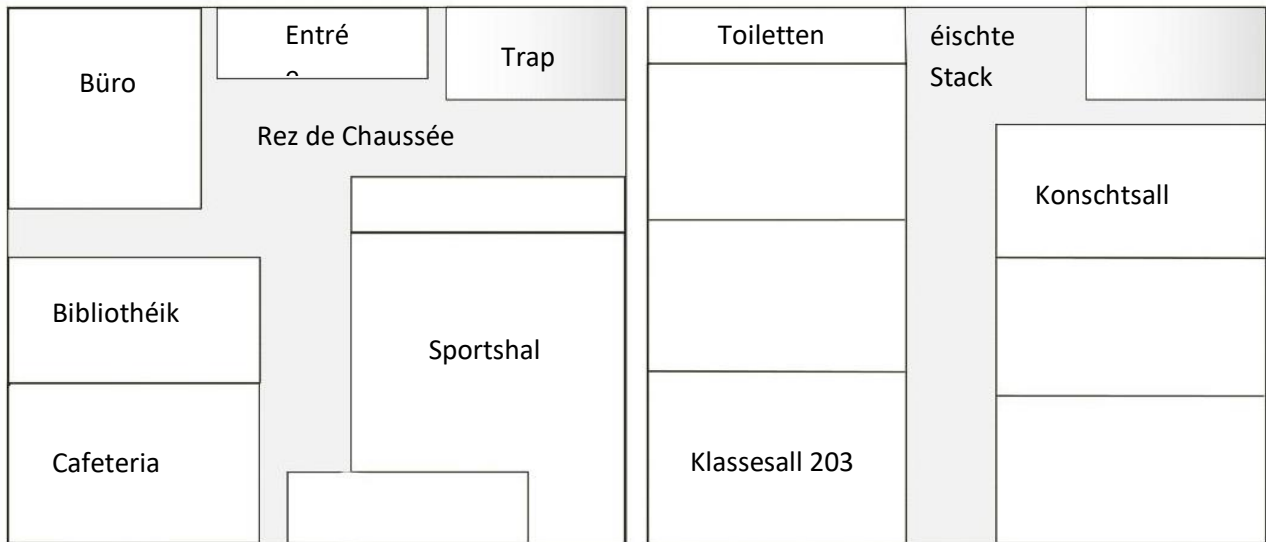
Fig. 3: "Cosplayer of Darth Vader, Star Wars at PF23 20151025", by 玄史生. CC BY-SA 3.0, [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b0/Darth\\_Vader\\_-\\_cosplay\\_%28white%29.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b0/Darth_Vader_-_cosplay_%28white%29.jpg)

## AARBECHTSBLAT B:

### Übung 1: Wou ass mäi Klassesall?

**Student A:** Fro nom Wee a gëff de Wee un, fir dass der der Wee fannt a fëll aus, wat um Plang feelt.

**Toiletten (Rez de Chaussée) • Vestiaire • Videoraum • TP-Raum • Klassesall 202**



**Student B:** Fro nom Wee a gëff de Wee un, fir dass der der Wee fannt a fëll aus, wat um Plang feelt.

**Kongschtsall • Klassesall203 • Cafeteria • Sportshal • Bibliothéik**



*Übung 2: Wéi seet een...?*

Déi folgend Wieder hunn eppes mat der Schoul ze dinn. Wéi heeschen déi Wieder an enger Sprooch, déi's du gutt kenns? Ginn et Ähnlechkeeten?

Lëtzebuergesch	Sproochen, déi's de kenns		
Stonneplang			
Student/Studentin Schüler/Schülerin			
Klassesall			
Proff			
Hausaufgaben			
Büro			
Heft			
Konschtraum			
Sportshal			
Umellung			
Bibliothéik			
TP-Raum			

## AARBECHTSBLAT C

Übung 1: Vocabulaire organisieren: Schreibe d'Wierder aus der Këscht an déi richteg Kolonn.

**Mathé • Buchclub • Wëssenschaft • Schach • Englesch • Fussball**

Schoulfach	Nomëttesaktivitéit

Übung 2: Dram-Stonneplang: Stellt zu zwee an zwee en Dram-Stonneplang op an erzielt deenen aneren dovun.

Méindes	Dënschdeg	Mëttwoch	Donneschdeg	Freideg
PAUS	PAUS	PAUS	PAUS	PAUS
MËTTESPAUS	MËTTESPAUS	MËTTESPAUS	MËTTESPAUS	MËTTESPAUS

Übung 3: Nomëttesaktivitéit: Erfann eng Campagne fir eng Nomëttesaktivitéit. (Dat kanns du eleng, zu zwee oder an der Grupp maachen.) Däi Pouster soll dran hunn:

- d'Aktivitéiten, déi's de viirschléis
- praktesch Informatiounen (Plaz, Zäit, Präis)
- Reegelen
- Umellungsformulaire

## AARBECHTSBLAT D

Wéi kënnen mer em ee Gefale froen? Kuck der déi verschidde Méiglechkeeten un.

### 1. Wier et méiglech ze + Verb

**Beispill:** Wier et méiglech mech an d'Schoul ze féieren?

Däi Beispill 1: \_\_\_\_\_

Däi Beispill 2: \_\_\_\_\_

### 2. Géing et dech stéieren ze + Verb

**Beispill:** Géing et dech stéieren, mir bei dëser Übung ze hëllefen?

Däi Beispill 1: \_\_\_\_\_

Däi Beispill 2: \_\_\_\_\_

### 3. Kéints du wann ech gelift + Verb

**Beispill:** Kéints du wann ech gelift dëse Bréif fir mech fortschécken?

Däi Beispill 1: \_\_\_\_\_

Däi Beispill 2: \_\_\_\_\_

## AARBECHTSBLAT E

*Übung 1:* Ofkierzungen. Ofkierzungen si méi kuerz Versioune fir Wierder oder Hëllef fir méi séier ze schreiwen. Probéier dës Nimm méi kuerz ze maache sou wéi am Beispill.

Strooss	
Professer	
Monsieur	
Donneschdeg	
Kapitän	
Kilogramm	
Süden	
Avenue	
Boulevard	
August	

**Dokter** > **Dr.**  
**Strooss** > **Str.**  
**November** > **Nov.**

*Übung 2:* Wéi een d'Liesen trainéiert. Organiséier déi folgend Aktiounen der Rei no, wéi ee se beim Liese mécht. Deel däi Resultat mat denger Klass an diskutéiert driwwer.

	Maach Viraussoen
	Lies et nach eng Kéier fir méi Kloeerheet
	Maach Connectiounen
	Benotz däi Background-Wëssen
	Stell Froen
	Identifizéier d'Hauptiddi
	Erkenn Sequenzen
	Maach den Ënnerscheed tëscht Fakten a Meenungen
	Erkenn, vergläich a kontrastéier
	Erkenn dem Auteur seng Intentioun

# SPORTS

EU·DO·IT dialogues	Christine Wilson	
Topic	<b>Sports: talking about preferences and routines</b>	
Aims & Competences	Practicing vocabulary related to sports Practice the phrase "I need" Participation in talks about topics that are related to sports	
Timing and exercises	Worksheet A: 15min.	Match equipment and related kind of sport Practice the sentence structure: <i>"I need ..."</i>
	Worksheet B: 15min.	Reading and writing about sports and preferences Finding information in a text

## AARBECHTSBLAT A

*Übung 1:* Benotz Material „Sport“. Wat passt beienee? Verbann d'Wierder!

<b>Mierk der:</b>	Sportaarte mat engem Ball: <b>spillen</b>	<b>Beispiller:</b>	Mir spille Basketball.
	Sportaarten dobaussen an am Waasser : <b>goen</b>		Ech gi schwammen.
	Sport dobanne: <b>maachen</b>		Hie mécht Karate.

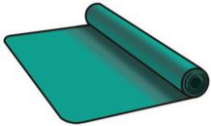





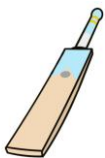



*Übung 2:* Benotz d'Wierder, déi's de an der Übung 1A verbonnen hues a schreif Sätz, déi mat "Ech brauch ..." ufänken.

**Beispill:** Ech brauch e Rugbyball fir Rugby ze spillen.

Ech brauch eng Matt fir \_\_\_\_\_

Ech brauch \_\_\_\_\_

## MATERIAL "SPORT"

Matt 	Goen	Rugby
Rackett 		Cricket
Turnschong 		Vëlofueren
Rugby Ball 	maachen	Badminton
Vëlo 		Tennis
Fiederball 		Fussball
Cricket Rackett 	spillen	Yoga
Taucherbrëll 		Lafen
Fussball 		Boxen
Händschen 		Tauchen

## AARBECHTSBLAT B

Übung 1: Wéi eng Sportaart hues du gär? Lies d'Texter a fëll d'Spriechblos aus.



Ech schwamme gär!  
Ech hu kee Liiblingsquipe.  
Mee ech si selwer an enger  
Schwamm-Equipe.  
Ech gi samschdes schwammen.



Ech hu Fussball gär.  
Meng Liiblingsquipe ass Real Madrid!  
Ech spille selwer Fussball.  
Am Summer spille mer dobaussen op  
engem Feld, mee am Wanter spille mer  
bannen an enger Hal.

*Ech hu (nn) ... gär*

*Meng Liiblingsquipe ass ...*

*Ech spille/ginn/maachen ...*



Übung 2: Méchs du Sport? Wat soen d'Maureen, d'Amal an de Raami eis?



Ech maache freides an enger Turnhal  
Yoga.

De Cours fänkt um 6 Auer un. Mäi Proff  
ass immens!

Fir Yoga ze maache, brauch ech  
bequem Kleeder an en Duch.

**Sport:** Yoga

**Auerzäit:** freides um 6  
owes

**Plaz:** Turnhal

**Trainer:** jo

**Material:** bequem  
Kleeder an en Duch

Ech spille Basket.

Ech sinn net an engem Club, ech  
spille just mat menge Frënn.

Mir treffen ons all Dag op engem  
Basket-Feld.

Fir Basket ze spille, brauche mer  
e Basket-Kuerf an e Ball.

**Sport:** Basketball

**Auerzäit**

**Plaz:**

**Trainer:**

**Material:**



Ech ginn all Sonnden an de  
Park lafen. Ech hu kee Coach.

Fir ze lafe brauch ech just e  
Short, en T-Shirt a Lafschong.

**Sport:**

**Auerzäit:**

**Plaz:**

**Trainer:** nee

**Material:**

## AT THE DOCTOR'S

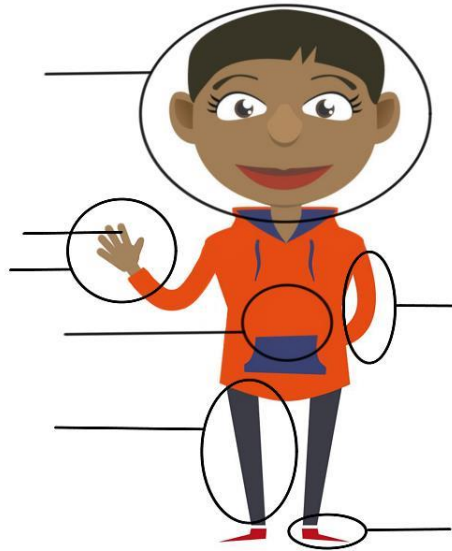
EU·DO·IT dialogues	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	
Topics	<b>Talking about physical complaints</b>	
Aims and Competences	Word fields: body parts and illnesses/aches Understanding and making use of phrases used at the doctor's	
Timing and exercises	Worksheet A: 10min.	Label <i>body parts</i> Match <i>illnesses</i> and <i>aches</i> with pictures
	Worksheet B*: 30min.	Reading: fill in the gaps with words from the online dialogue Partner work: creating a dialogue

\* Play EU·DO·IT online (dialogue with Dr. Alfred Ulreich) while using this worksheet

BEIM DOKTER

## AARBECHTSBLAT A

Übung 1A: Füll aus, wat feelt.



Übung 1B: Firwat wëllen dës Leit en Dokter/eng Doktesch gesinn? Schreif dat passend Wuert nieft d'Bild.

**Erkältung • Aarm gebrach • héije Bluttdrock • Ausschlag • Bauchwéi •  
Kappwéi • Féiwer**



## AARBECHTSBLAT B

*Übung 1:* Vervollstänneg den Dialog. Et hëlleft, wann's de de Dialog "Beim Dokter" nach eng Kéier lauschters!

<b>Dokter</b>	Wat ass lass?
<b>Patient</b>	Mäi klenge Fanger ...
<b>Dokter</b>	Oh, loosst mech kucken. Deet et                      wann Der e beweegt?
<b>Patient</b>	, et deet vill wéi!
<b>Dokter</b>	Villäicht ass Äre Fanger                      . Hat Der en                      ?
<b>Patient</b>	Jo, ech hu Volleyball gespillt. De Ball ass widder mäi Fanger komm.
<b>Dokter</b>	Et gött geschwënn                      . Ech ginn iech                      fir nuets ze huelen.
<b>Patient</b>	Merci! Kënnt Dir mir och en                      gi fir meng Schoul?
<b>Dokter</b>	Jo, sot                      Bescheid.
<b>Patient</b>	Merci, Äddi!

*Übung 2:* Du bass beim Dokter. Schreif en Dialog mat dengem Partner/ denger Partnerin. Déi folgend Sätz kënnen iech hëllef.

- **Wat ass lass?**
- **Wou deet et wéi?**
- **Wéi oft/ Wéini deet et wéi?**
- **Bäisst et?**
- **Säit wéini fillt der Iech schonn esou?**
- **Huelt dës Crème.**
- **Huelt dës Pëllen all 12 Stonnen. / Huelt dëst Medikament no all lessen.**
- **Bleift déi nächst Deeg doheem am Bett, bis Der Iech besser fillt.**

## AT THE SUPERMARKET

EU·DO·IT dialogues	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	
Topic	<b>Groceries, quantities, shops</b>	
Aims and Competences	<p>Vocabulary acquisition</p> <p>Memorizing words/learning by heart (playing the memory game)</p> <p>Creating a shopping list for a specific event</p> <p>Raising awareness of transcultural differences: different kinds of shops</p> <p>Creating imaginary shop and flyer with special offers</p>	
Timing and exercises	Worksheet "Quantities": 10min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Match <i>quantities</i> and groceries</p>
	Worksheet "Memorize the items": 20min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Play memory game</p>
	Worksheet "Go shopping for ...": ex. 1: 15min., ex. 2: 10min.	<p>Matching words: groceries and different kinds of <i>shops</i></p> <p>Writing a shopping list</p>
	Worksheet "Grand opening!": 20min.	<p>Creating imaginary shop: collecting words</p> <p>Creating a flyer for imaginary shop, using "<i>on sale</i>"</p>

## AARBECHTSBLAT "QUANTITÉITEN"

Übung 1: Fann dat richtig Wuert fir all Bild.

**Brout • Mëllech • Spaghetti • Räis • Kicherierbessen • Kéis • Oliven • Schockela**  
**• Tomaten • Bounen • Laitue • Orangen**



## Übung 2: Verbann d'Quantitéite mat de Saachen. (Et sinn e puer Méiglechkeete méiglech.)

e Läif	
1 Liter	
e Pak	
eng Këscht	
500 g	
eng Béchs	
eng Fläsch	
e Stéck	
zéng Tranchen	
e Becher	
eng Tablett	
e Kapp	
eng Tut	

## AARBECHTSBLAT "VERHAL D'SAACHEN"

*Übung 1:* Huel d'Aarbechtsblat "Memory Spill". Fëll aus, wat feelt. Wann's de Hëllef brauchst, kanns de d'Wierder aus der Këscht benotzen. Wann alles richteg ass, kanns de d'Kaarten erausschneiden.













*Übung 2:* Spill d'Spill mat dengem Partner/ denger Partnerin! Mësch deng Kaarten als éischt (Biller a Wierder) a lee se ëmgedréint op den Dësch. Sich der zwou Kaarten eraus, verhal der se an dréi se erëm ëm. Wann e Wuert zu engem Bild passt, kanns de déi zwou Kaarten halen.

[pictures follow]

**Brout • Mëllech • Spaghetti • Räs • Äppel • Kéis • Oliven • Schockela •  
Tomaten • Muerten • Banannen • Orangen**



MATERIAL “MEMORY SPILL”

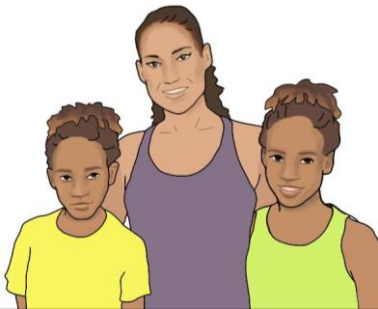


## AARBECHTSBLAT "AKAFE GOEN"

*Übung 1:* Fëll d'Tabell vun de verschiddene Geschäfte aus. Du kanns et och online nokucken, wann's de Internet-Accès hues. Du bass villäicht iwwerrascht, dass d'Geschäfte a verschiddene Länner anescht ausgesinn.

Geschäft/ Buttek	Wat verkafe se?
Supermarché	
Metzler	
Bäcker	
Geméisbuttek	
Apdikt	
Drogerie	
Maart	
Basar	
Verkafshaus	

*Übung 2:* Sich der e Bild eraus a schreif de Leit hier Akafslëscht.

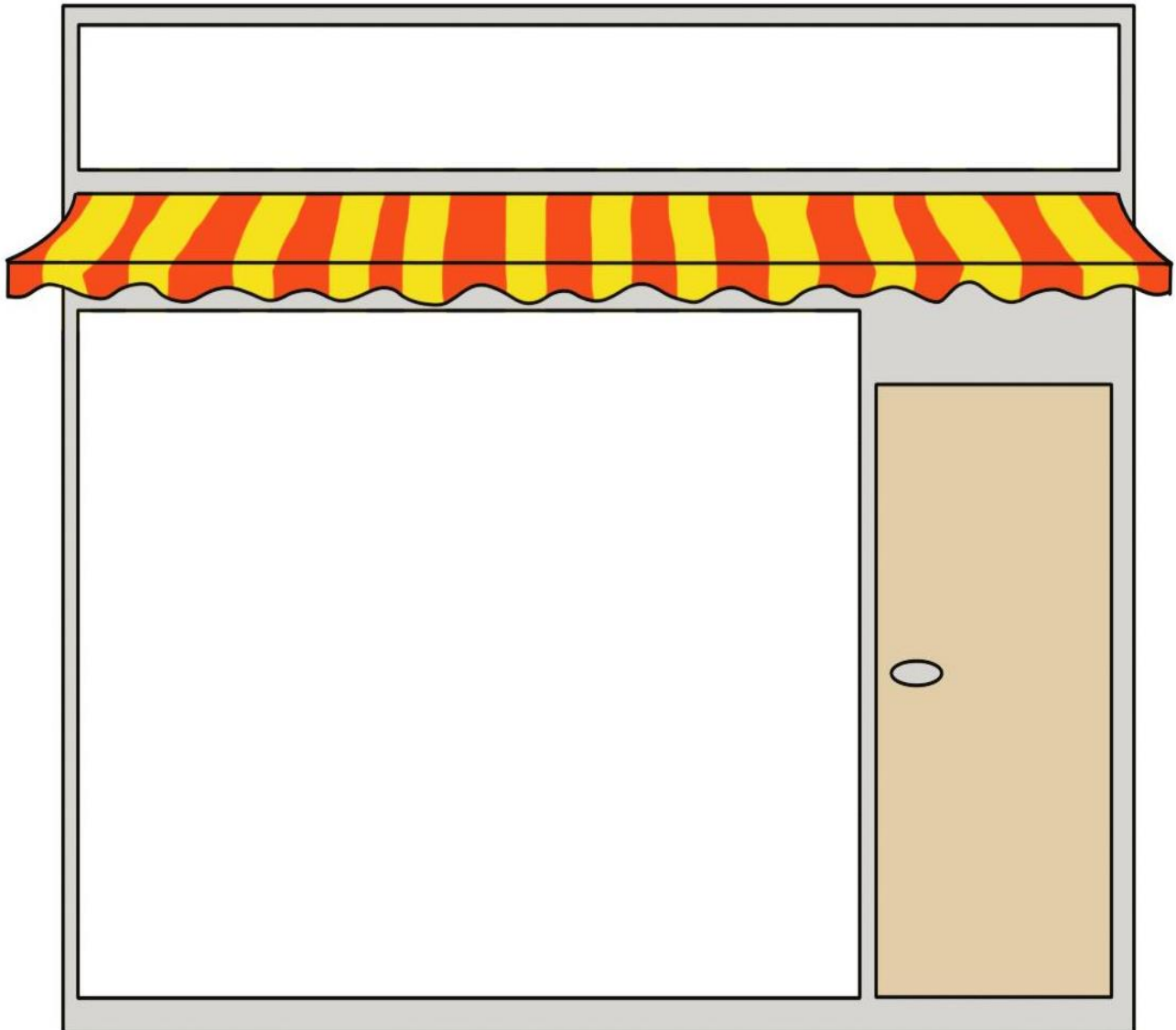
Erfann dann en Dialog, an deem's du fir déi Famill akafe gees. Du decidéiers, a wéi ee Geschäft's du gees: an e Supermarché, op e Maart oder an een anert Geschäft.

A	B	C
		
Gebuertsdagsparty fir d'Zwillingen	Famill (3 Generatiounen): Akafe goe fir déi nächst Woch	Frënn ginn akafe fir zesumme Kaffi ze drénken (ze frühstücken)

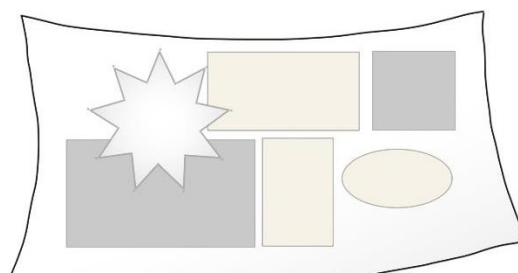
## AARBECHTSBLAT "GROSS ERÖFFNUNG!"

*Übung 1:* Stell der vir, du méchs däin eegent Geschäft op. Du kann entscheede, wat's de an dengem Buttek verkafe wëlls an zu wéi engem Präis. Fann Biller oder mol Biller vun de Saachen, déi's de wëlls verkaufen.

(Dëst kann als Partneraarbecht, als Gruppenaarbecht oder eleng gemaach ginn.)



*Übung 2:* Gëff dengem Buttek e Numm a maach e Flyer fir déi grouss Eröffnungsfeier. Si verschidde Produiten "soldéiert"?



## DEGREES OF FORMALITY

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Degrees of formality
Aims & Competences	<p><b>Ability to...</b></p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p> <p>Increases receptive knowledge (recognize/understand) of question (both wh- and yes/no questions) and imperative forms.</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p><b>Activity 1:</b> Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions for two players:</p> <p>They draw two role cards and indicate the level of formality on the left side of the thermometer using a paperclip. Would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Then, they draw one “context” card and indicate the level of formality on the right side of the thermometer. Is this a place where people behave formally or informally?</p> <p>Comparing the thermometers, discussion and repeating with new cards</p> <p><b>Activity 2:</b> Talking about how languages mark formality/informality</p> <p>Instructions for one or two persons:</p> <p>Play/replay the dialogues (“At the doctor’s”, “At home”, “At school” and “At the bus stop”)</p> <p>Discuss in a small group/in plenum:</p> <p>How formal is each context? How formal /informal is the relationship between the player character and the person he/she talks to? How can you tell? Are there words or phrases that help you decide?</p> <p>How do other languages tell you if a conversation is formal or informal, if two people who are talking are close or distant to each other?</p>

	<p><b>Activity 3: Roleplaying</b></p> <p>Work with a partner: Each person draws a role card. Together you draw a dialogue card. Roleplay the dialogue. You can use the words/phrases on the flipside of the dialogue card but be careful! Only use words/phrases that fit the degree of formality!</p> <p><b>Activity 4: Assessment</b></p> <p>Depending on the specific learner group, you might decide to discuss the emojis and their meaning before asking students to fill out the “Odd or not” worksheet.</p> <p>Alone: Fill out the worksheet “Odd one out”.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 10 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 15 Minutes</p> <p>Activity 4: 10 Minutes (as homework)</p> <p><b>Material:</b></p> <p>Worksheet “Activities”</p> <p>Role cards (one set per pair of students)</p> <p>Context cards (one set per pair of students)</p> <p>Dialogue cards (with front sides and flipsides) (one set per pair of students)</p> <p>formality/distance thermometer (one per student)</p> <p>two paper clips per person</p> <p>Worksheet “Odd or not” (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet “Odd or not” (one per student)
Assessment	Worksheet “Odd or not”

## AARBECHTSBLAT "AKTIVITÉITEN"

### Aktivitéit 1: Formell an informell, distant an no

Eng Situatioun ka formell oder informell sinn. D'Bezéiung tëscht zwee Leit kann also formell (distant) oder informell (no) sinn.

Zwee Leit spillen zesummen:

1. Maach zwou *Rollekaarten*. Wieren déi Leit formell (distant) oder informell (no) matenee? Géif den Niveau vu Formalitéit op dengem Thermometer mat enger Klamer un (lénks).
2. Maach eng *Kontextkaart*. Ass dat eng Plaz, wou Leit sech formell oder informell behuelen? Géif den Niveau vu Formalitéit op dengem Thermometer mat enger Klamer un (riets).
3. Vergläicht är Thermometeren. Sidd der averstan? Diskutéiert är Entscheedung.

Widderhuel dës Übung mat enger neier *Kontextkaart* an zwou neie *Rollekaarten*.

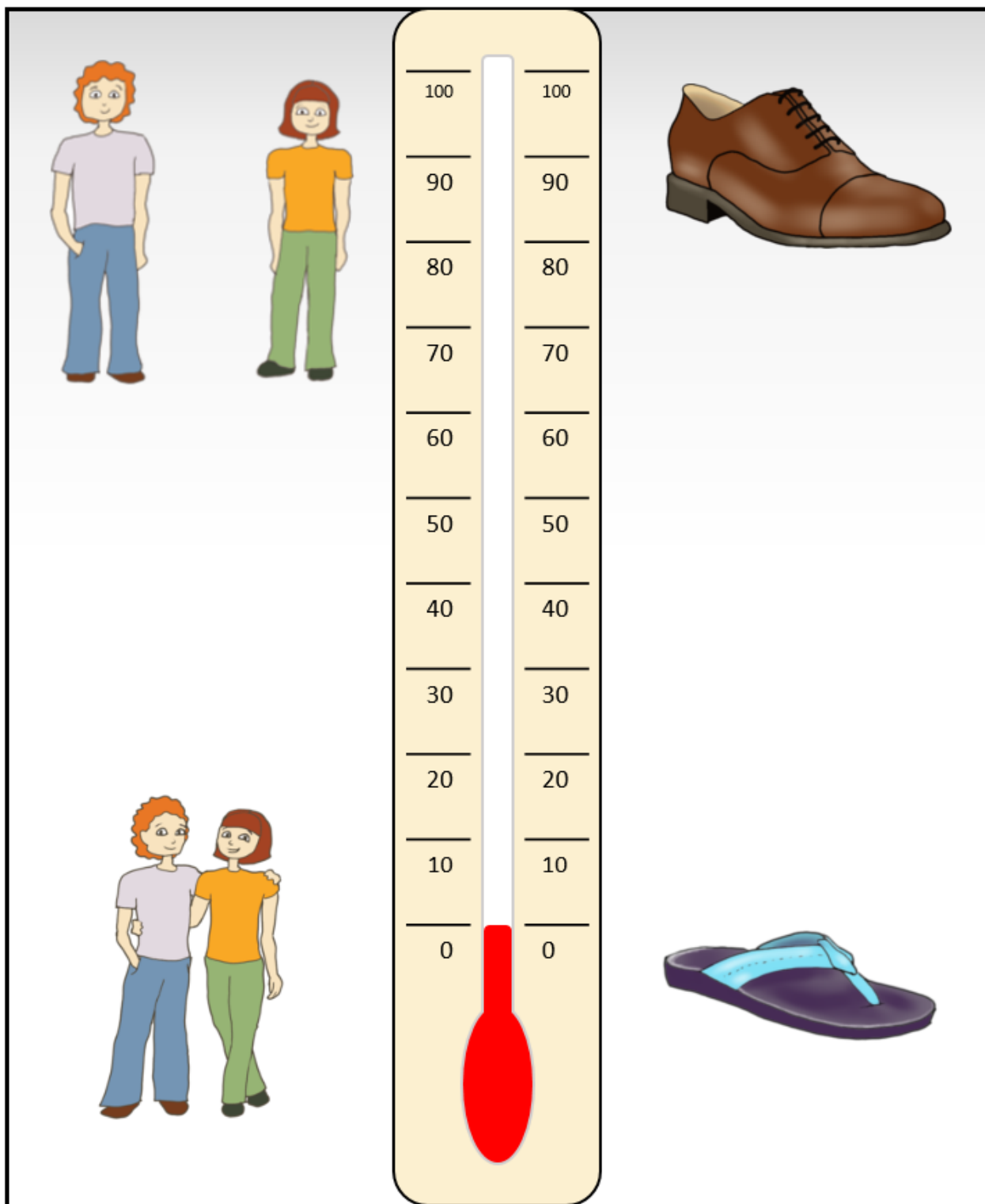
### Aktivitéit 2: Driwwer schwätze, wéi Formalitéit an Informalitéit an de Sproochen ausgedréckt ginn

1. Lauschtert d'Dialoger "Beim Dokter", "Doheem", "An der Schoul" an "Um Busarrêt" nach eng Kéier.
2. Diskutéiert: Wéi formell ass all Kontext? Wéi formell/informell ass d'Bezéiung tëscht dem Spiller-Charakter an der Persoun, mat d'r hien/hatt schwätzt? Wéi kënnst de dorop? Wéi eng Wieder oder Sätz weisen dorop hin?
3. Diskutéiert: Wéi weisen aner Sproochen der, ob e Gespräch formell oder informell ass, ob zwee Leit, déi matenee schwätzen sech no stinn oder distant sinn?

### Aktivitéit 3: Rollespill

Schafft zu zwee: Jidderee mécht eng *Rollekaart*. Zesumme maacht der eng *Dialogkaart*. Spillt den Dialog. Du kannst d'Wieder(d'Sätz op der Récksäit vun der Kaart benotzen, mee pass op! Benotz nëmmen Ausdréck, déi zum Grad vu Formalitéit passen.

## THERMOMETER



## DIALOGKAARTEN

<p>Small talk</p>	<p>Gudde Moien! / Gudden Owend! / Hallo! / Salut!</p> <p>Wéi geet et?</p> <p>Däerf ech mech virstellen? Mäin Numm ass/ Ech sinn ...</p> <p>Gefält dir... / Hues du gär... / Kenns du... / Ech hunn... gär / Mäi Liiblings... ass / Ech weess (nach) net...</p> <p>Wéi interessant! / Cool! / Wierklech? / Méchs du de Geck mat mir?</p> <p>Äddi / Nach e schéinen Dag! / Bis herno!</p>
<p>No speziellen Informatiounen froen</p>	<p>Kënnt Dir mir hëllefen? / ech hunn eng Fro.</p> <p>Wou ass... / Wat ass dat? / Wien ass dat?</p> <p>Wéi kommen ech op/bei ...? / Wéi gebrauchen ech...</p> <p>Wéi vill kascht ...? / Wéini fänkt ... un? / Wéini fënnt ... statt? / Wéini ass ... eriwuer?</p> <p>Natierlech! / Ech hëllefe gär.</p> <p>Dat ass... / Et ass...</p> <p>Merci! / Villmools Merci.</p> <p>Awuer. / Äddi. / Bis geschwënn!</p>



## KONTEXTKAARTEN

an engem Supermarché	beim Dokter
am Sekretariat	an der Turnhal beim Fussballspillen
um Busarrêt	am Café
an der Klinik	am Park
am Lift	op enger sakrale Plaz (Kierch, Tempel, Synagog...)
an enger Fabrick	an der Bibliothék
op der Bank	an der Schoul am Klassesall

## ROLLEKAARTEN

E gudde Frënd vun där anerer Persoun	En Dokter/ eng Doktesch
E Familljemember vun där anerer Persoun	E/ eng Sportsproff
E Jong	Eng Fra, déi op de Bus waart
En eelere Mann	E Butteksbesëtzer/ eng Butteksbesëtzerin
En Teenager	Eng erwuesse Persoun
De President/ d'Presidentin; de Kanzler, d'Kanzlerin ; de Kinnek/ d'Kinnigin	Eng berühmte Persoun (e Popstar oder e Profisportler/ eng Profisportlerin)
Eng eeler Fra	E Client an engem Geschäft
E jonkt Meedchen	

## AARBECHTSBLAT "KOMESCH ODER NET"

Wie schwätzt?	Wat soe se?	Ass dat ok?
e klengt Meedche schwätzt mat engem ale Mann	Hallo meng Maus! Wéi al bass du?	      
en ale Mann freet e jonkt Meedchen	Hallo meng Maus! Wéi al bass du?	      
e Proff freet en anere Proff	Gudde Moie Monsieur! Däerf ech froen, ob äre Weekend zefriddestellend war?	      
eng Geschäftsbesëtzerin freet e Client	Soss nach eppes, Monsieur?	      
eng Fra freet e Friemen um Busarrêt	Entschëllegt, wéi vill Auer ass et wann ech gelift?	      
zwee Jonge spille Fussball, dee nee jäizt	Merde! Nee! Schéiss mer de Ball! Dajee! "	      
en Employé schwätzt mat dengem Patron	Nö. Sécher net. Hal de Bak.	      
En Ambulancier schwätzt mat engem aneren nieft engem Autosaccident	Séier! Mir müssen dee Mann an d’Klinik bréngen. Tommel dech!	      
setz däin eegent Beispill dobäi	setz däin eegent Beispill dobäi	      
setz däin eegent Beispill dobäi	setz däin eegent Beispill dobäi	      

## EXPRESSIONS OF NON-COMPREHENSIVE

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	non-comprehension routines/conversational repair
Aims & Competences	<p>Learn how to express non-comprehension</p> <p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p><b>Activity 1: Complete Dialogues</b></p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Look at the dialogues in the cartoons and find the right word from the word bank to fill in the missing parts. Compare them with your partner.</p> <p><b>Activity 2: Situations</b></p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Read the expressions and discuss in which situation you might also need this term. Try to find alternative expressions and write them down.</p> <p><b>Activity 3: Write a dialogue</b></p> <p>Instructions:</p> <p>Alone at home: Write a little dialogue using the phrases and expressions from activity 1 and 2.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 30 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Dialogues" (one per student)</p> <p>Worksheet "Expressions of non-comprehension" (one per students)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Expressions of non-comprehension" (one per student)
Assessment	<p>Worksheet "Expressions of non-comprehension"</p> <p>Alone (e.g.) at home doing this homework</p>

## AARBECHTSBLAT "DIALOGER"

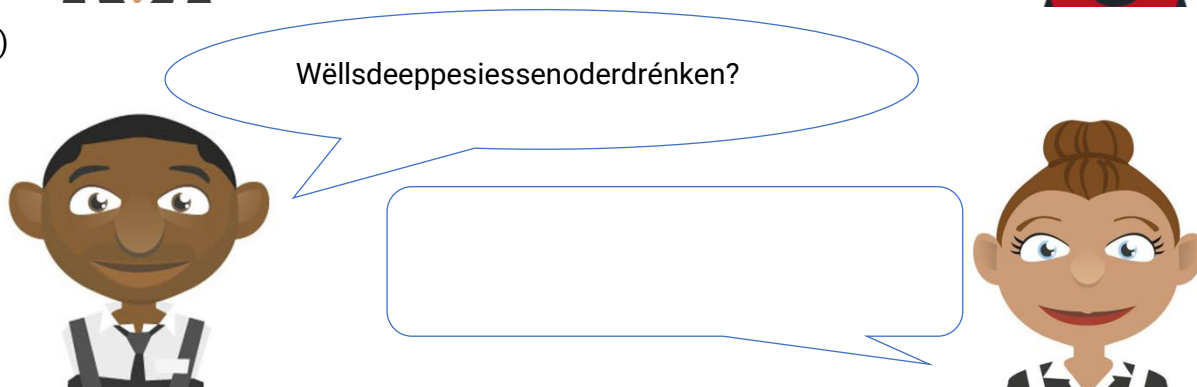
Ech vestinn net! Kuck der d'Dialogen am Cartoon un a fann dat richtege Wuert an der Wierderbank fir déi Deeler, déi feelen, auszufüllen. Vergläich mat dengem Partner/ denger Partnerin.

**Ech verstinn net! • Wat ass dat? • Ok... Wéi gëtt dat geschriwwen? • Kanns de dat lues widderschreiwen, wann ech gelift?**

1)



2)

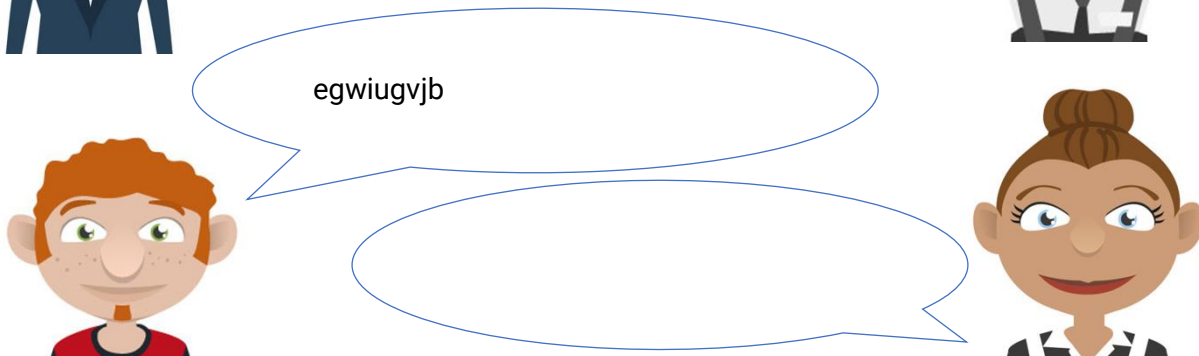


3)



4

4



## AARBECHTSBLAT "AUSDRÉCK, DÉI WEISEN, DASS EEN NET VERSTANEN HUET"

*Übung 1:* Mat engem Partner/ enger Partnerin: Lies d'Ausdréck an diskutéier a wéi enger Situatioun's de se kéints gebrauchen. Probéier en alternativen Ausdrock ze fannen a schreif en dobäi.

Wat mengs de?
Mmmh, wat?
Firwat ass dat wichteg?
Ech kommen net no!
Entschëllegt...
Mengs de...?
Kanns de dat widderhuelen, wann ech gelift?
Wéi gött dat buschtawéiert?
Ech verstinn net!

## *Übung 2:* Schreif en Dialog

Schreif e klengen Dialog, an deem's de d'Sätz an d'Ausdréck vum Aarbechtsblat „Dialoger“ benotz.

## PRACTICING ADJACENCY PAIRS

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Practicing adjacency pairs
Aims & Competences	Understanding and using the right adjacency pairs
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p><b>Activity 1: Complete Dialogues</b></p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Combine the phrases at the right side with the one of the left side finding the right combination.</p> <p><b>Activity 2: Find the right pairs</b></p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Complete the little cartoons using the right adjacency pair. With partner: Compare the answers with your partner.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 10 Minutes</p> <p><b>Material:</b></p> <p>Worksheet "Find the right pairs" (one per students)</p> <p>Worksheet "Cartoons" (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Find the right pairs" (one per student)
Assessment	Worksheet "Cartoons"

## AARBECHTSBLAT "FANN DÉI RICHTEG KOPPELEN"

Verschiedde Sätz passen zesummen. Fann déi richteg Koppelen a verbann se mat engem Stréch.

*Op der Party*

Wéi geet et?	Mäin Numm ass...
Wéi ass däin Numm?	Ech komme vu Frankfurt.
Wéi al bass du?	Jo, et ass immens!
Vu wou kënns du?	Ech sinn 18 Joer al.
Wunns du nobäi?	Gutt, Merci!
Gefält der d'Party?	Bis dono...
Bis dann...	Mäin Haus ass net wäit ewech vun hei.

*Um Büro*

Entschëllegt...	Äddi!
Ech sichen de Sall Nummer 21.	Mäin éischte Cours ass um 9 Auer.
Bass du e Student oder schaffs du?	Géi op dësem Gank riicht aus.
Villmools Merci!	Wéi kann ech Iech hëllefen?
Um wéi vill Auer fänkt deng Schoul un?	Et ass gär geschitt.
Äddi	Ech sinn am Lycée.

## AARBECHTSBLAT "CARTOONS"

Verschiede Sätz passen zesammen, z.B. Froen an Äntweren oder Begréissungen. Setz déi, déi feele bäi.

1)

A: Wéi al bass du?



2)



Ech kommen aus



3)

Merci!



4)

Mäin éischte Cours ass um





## QUESTIONS AND RESPONSES

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Asking questions/responding to questions
Dialogue topic	Uses dialogue "At home: At the party" and "At school: In the school office"
Aims & Competences	<p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to...</p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p><b>Activity 1:</b> Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions:</p> <p>Look at form number 1 and 2 and take a look at dialogue 1b and 3a. Where would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Discuss your choices and write down some of the questions for the forms.</p> <p><b>Activity 2:</b> Using wh- and yes/no questions and answering them</p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Use form 1, partner A formulates the appropriate question and partner B gives the right answer. Partner A writes down the answers.</p> <p>Do the same using form 2 with opposite roles.</p> <p><b>Activity 3:</b> Assessment</p> <p>Alone: Fill out the worksheet "Questions"</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 15 Minutes</p> <p>Activity 2: 25 Minutes</p> <p>Activity 3: 10 Minutes (as homework)</p> <p><b>Material:</b></p> <p>Worksheet "Activities" and possibility to play dialogues (one per students)</p> <p>Form 1 and 2 (one per student)</p> <p>Worksheet "Questions" (one per student)</p>
Assessment	Worksheet "Questions"

## AARBECHTSBLAT "AKTIVITÉITEN"

### *Aktivitéit 1:* Formal or informal? Distant or close?

Eng Situatioun ka formell oder informell sinn. D'Bezéiung tëscht zwee Leit kann also formell (distant) oder informell (no) sinn.

1. Kuck d'Formulairen 1 an 2 a kuck d'Dialoger "Doheem: Op der Party" an "An der Schoul: Am Sekretariat". Wou wieren déi Leit formell (distant) oder informell (no) matenee?
2. Diskutéier deng Entscheedungen a schreif puer méiglech Froen op.

### *Aktivitéit 2:* W-Froen a Jo/Nee-Froe stellen a se beäntweren

Mat engem Partner/ enger Partnerin:

1. Benotz de Formulaire Nummer 1: Persoun A formuléiert déi passend Fro a Persoun B gëtt déi richteg Äntwert. Persoun A schreift d'Äntwerten op.
2. Maach dat selwecht mam zweete Formulaire an tauscht d'Rollen.

FORMULAIRE 1 *AN DER SCHOUL: AM SEKRETARIAT*

Familljennumm

Virnumm

Gebuertsdatum

Gebuertsuert

Stroossennumm,  
Hausnummer

Postleitzuel, Stad

Coursen

Telefonsnummer

Email-Adress

FORM 2 *DOHEEM*

Numm

Alter

Adress

Telefonsnummer

Email-Adress

Liiblingsfach

Liiblingsmusek

Liiblingsfilm

Liiblingssiessen

Liiblingsgedrénks

Liiblingsbuch

Liiblingssport

Hobbyen

## AARBECHTSBLAT "FROEN"

*An der Schoul: Am Sekretariat*

Schreif d'Froen op, déi der an der Klass formuléiert hutt.

Numm

---

Alter

---

Gebuertsdatum

---

Stroossennumm

---

Hausnummer

---

Telefonsnummer

---

Coursen

---

Email-Adress

---

*Doheem*

Numm

---

Liiblingsfach

---

Liiblingssport

---

Liiblingsmusek

---

Liiblingssiessen/Gedrénks

---

Hobbyen

---

Email-Adress

---

Telefonsnummer

---